



WELCOME BACK

Winter 2003
invierno 2003

Welcome Back Staff

Brenda Storey
Director

Naomi Marcus
Educational Case Manager

Sylvia Moreno
Educational Case Manager

Amelia M. Martínez C.
Management Assistant

Araceli Gutierrez
Program Assistant

To make an appointment with an educational case manager or to confirm class or workshop registration, please contact:

(415) 561-1833

City College of San Francisco
John Adams Campus
1860 Hayes Street, Room 221
San Francisco CA 94117

Spring Office Hours

Monday
CLOSED

Tuesday
9 a.m. to 1 p.m. & 2 to 8 p.m.

Wednesday
9 a.m. to 1 p.m. and 2 to 5 p.m.

Thursday
9 a.m. to 1 p.m. and 2 to 4 p.m.
5 p.m. to 8 p.m.

Friday
9 a.m. to 1 p.m. & 2 to 5 p.m.

Saturday
9 a.m. to 1:00 p.m.

Issue 10

Shared Story

When I came to San Francisco 3 years ago my heart was filled with hope and great expectations. I knew it was going to be very hard to live in a different country, I am from Mexico. I was making a huge life change especially at my age, I am 46.

Through the Welcome Back Center I have met a lot of people and have made very good friends. The people that work here are so helpful and enthusiastic, specially Naomi Marcus has given me a lot of ideas and helped me with my resume to find a job.

What helped me find my first job in the U.S. A. was going to a meeting that the Welcome Back Center called "Careers in Research". I am a dentist, I was looking for an interesting and rewarding job. At this event I met Dr. Ramos who is a Mexican dentist, he has been working for many years doing research a UCSF. It was a very interesting meeting and at the end I introduced myself to Dr. Ramos. Luckily a few weeks later, he needed an assistant and he called me,

the incredible thing was that he remembered me and he said that I looked very enthusiastic and optimistic.

I have been working with him since March and it has been a wonderful experience. This is the first time I work doing research and the best part is that I can work and help many Latin American families, we give them dental counseling to promote oral health. There are various studies being performed. One that I am working on is a study on how a new fluoride varnish works on very young children with primary teeth. I have never done research work before, but I had worked with a similar population. This has given me the opportunity to work in a different field and learn new skills, including computer skills, that will help me find a better job in the future.

I would like to thank all the people that work at the Welcome Back Center, you are doing a wonderful job! Congratulations!

*Laura Bandala,
Welcome Back Participant*

Relatos Compartidos

Cuando llegue a San Francisco hace 3 años, mi corazón estaba lleno de esperanzas y expectativas. Yo sabía que no iba ser fácil vivir en un país diferente, soy de México. Y estaba haciendo un gran cambio en mi vida, especialmente a mis 46 años de edad.

Mediante el Welcome Back Center he conocido mucha gente y muy buenos amigos. El personal del Welcome Back Center es muy amable y entusiasta, especialmente Naomi Marcus me ha dado muchas ideas y me ayudo con mi resume para encontrar un trabajo.

Lo que me ayudo encontrar mi primer trabajo en los Estados Unidos fue el ir a una presentación del Welcome Back Center llamada "Careers in Research". Yo soy dentista, estaba buscando un trabajo interesante y gratificante. En este evento fue donde conocí al Dr. Ramos quien es un dentista mexicano, el ha estado trabajando por varios años en el area de investigación en UCSF.

Relatos Compartidos (cont.)

Fue muy interesante conocerlo y platicar con el al final de la presentación. Por suerte unas semanas después el necesitaba una asistente. Y me llamo, lo increíble fue que se acordara de mi y me dijo que yo me veía muy entusiasmada y con mucho optimismo.

He estado trabajando con el desde marzo y ha sido una experiencia maravillosa. Esta es la primera vez que trabajo en el area de investigación y la mejor parte es que puedo ayudar a muchas familias Latinas de escasos recursos economicos. Parte del estudio consiste en darles consejos para el cuidado dental para promover la salud oral. Son varios los estudios que estamos realizando. Uno es acerca de como funciona un nuevo barniz de floururo en los dientes primarios de niños pequeños. Nunca habia trabajado hacienda investigaciones pero si habia trabajado con una población similar. Este trabajo me ha dado la oportunidad de trabajar en un campo diferente y aprender nuevas habilidades, incluyendo el uso de la computadora y asi poder encontrar un mejor trabajo en el futuro.

Me gustaria darle gracias a todos los que trabajan en el Welcome Back Center, estan haciendo un trabajo

maravilloso! ¡Felicidades!

*Laura Bandala,
Participante del Welcome Center*



Greetings from the Director

As the year 2003 comes to an end, many of us take time to reflect on our goals and efforts in the past year, our families, our work and our lives. As you may have noticed, the past few newsletters include a story from a Welcome Back participant sharing their success in moving towards their professional goals. We sincerely hope that through our case management services, classes, workshops and lending library we have supported you in your professional goals and efforts.

In the coming year, we will continue with many of our classes and workshops and will begin to conduct workshops focused on specific health professions. I welcome your ideas and suggestions for new informational workshops. May the New Year inspire you with renewed efforts and bring you and your loved ones much

health and happiness.

*Brenda Storey,
Director*

Saludos de la Directora

Al concluir el año 2003, muchos de nosotros tomamos tiempo para reflexionar sobre nuestras metas y esfuerzos hechos durante el año, nuestras familias, el trabajo y nuestra vida. Como ya habrán notado, los últimos boletines han incluido una historia de un participante del Welcome Back Center que esta compartiendo su historia de éxito en alcanzar sus metas profesionales. Sinceramente esperamos que mediante nuestros servicios de consejería, clases, presentaciones y préstamos de libros los hemos apoyado con sus esfuerzos y metas profesionales.

En el año entrante, seguiremos con muchas de nuestras clases y presentaciones y empezaremos a llevar a cabo presentaciones concentradas específicamente en una profesión. Agradecería sus ideas y sugerencias para nuevas presentaciones informativas. Que el año nuevo les inspire y les traiga a usted y a sus seres queridos salud y felicidad.

*Brenda Storey,
Directora*



**The Welcome Back Center will be CLOSED
December 25, 2002, through January 3, 2003**



English for Health Professionals

Kat Peirce, ESL Instructor, will be offering English for Health Professionals at CCSF John Adams Campus for persons with HIGH intermediate English level skills. ESL Credit Placement Test required with a minimum score of 130/132.

Classes will be held on Saturdays, starting January 17 through May 22, from 8:00 a.m. to 1:00 p.m. CRN# ESLV 3800. Contact Welcome Back at (415) 561-1833 to register for this noncredit course or register online at:

http://www.ccsf.edu/Services/Matriculation_Office/noncredit/

Happy Holidays

From the Welcome Back Center Staff

- *Brenda*
- *Amelia*
- *Sylvia*
- *Naomi*
- *Araceli*





HEALTH PROFESSIONALS WORKSHOPS

Join us for a talk and overview on the profession of

RESPIRATORY CARE PRACTITIONER

Thursday, January 29th at 6:30 PM

City College of San Francisco

John Adams Campus (Masonic Avenue & Hayes Street)

1860 Hayes Street

Room—To Be Announced

San Francisco CA 94117-1220

- **Information on 2 year educational programs—Meet Program Directors**
- **Scope of practice of respiratory care professionals**
- **Learn about the growth of this profession, employment opportunities and salary.**

About the Profession

- **Respiratory Care practitioners work under the direction of physicians to diagnose, treat and manage care for patients with cardio pulmonary problems.**

If you are interested in attending, please contact (415) 561-1833 or send an e-mail to ammartin@ccsf.edu to reserve a space (limited space is available).

More Welcome Back
Info . . .

City College of San Francisco
John Adams Campus
1860 Hayes Street
San Francisco CA 94117-1220

Phone: (415) 561-1833
Fax: (415) 561-1948
www.e-welcomeback.org



The San Francisco Welcome Back Center is sponsored by City College of San Francisco and San Francisco State University through the Community Health Works of San Francisco, a joint program of the two institutions, and by the San Francisco Bay Area Regional Health Occupation Resource Center.

Mission Statement

"To build a bridge between the pool of internationally trained health workers living in California and the need for linguistically and culturally competent health services in underserved communities."

Intro to the U.S. Health Care System / Introducción al Sistema de Salud de Los E.U.

If you are interested in enrolling in the next series of courses for the Introduction to the US Health Care System, please call the Welcome Back Center at (415) 561-1833. If you leave a voicemail message, please speak slowly, spell your first and last name, and leave a telephone number to return your call.

These courses are taught in English, requiring an intermediate English skill level. These courses are very popular and fill up quickly; therefore, priority enrollment is given to Welcome Back participants. For dates and times of the Introduction to the US Health Care System courses, please see CCSF Spring 2004 Schedule.



Introduction to the U.S. Health Care System

Spring Session 2004

HLTH 5410—*Organization of Health Services*—Saturdays, February 21 & 28, 9am-1pm

HLTH 5420—*Public Health & Society*—Saturdays, March 13 & 20, 9am-1pm

HLTH 5430—*Health Professions & Practice*—Saturdays, April 17 & 24, 9am-1pm

Si le interesa subscribirse en los próximos cursos de Introducción al Sistema de Salud de Los Estados Unidos, por favor llame al Centro de "Welcome Back" al (415) 561-1833. Si decide dejar un mensaje, por favor deletree claramente su nombre y apellido y deje su número de teléfono para contestar su llamada.

Estos cursos se enseñan a un nivel de inglés intermedio. Estos cursos son muy populares y el cupo se cierra rápidamente, por consiguiente, les damos prioridad a las solicitudes de matrícula de los miembros de Bienvenidos. Para más información sobre las fechas y horarios de los cursos sobre el Sistema de Salud de Estados Unidos, por favor vea las fechas para esta primavera.

